وَلِكُلٍّ مِنكُمْ شَرْعَةً وَمِنْهَاجًا

接念三遍大赞词

سُبْحَانَ مَنْ جَعَلَ اللَّيْلَ سُكُونًا وَالنَّهَارَ نُشُورًا

وَجَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَجَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً

لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا

接念三遍大赞词

سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّنَا وَرَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الْأَحَدِ الَّذِي تَجَرَّدَ عَنِ الْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ أَزَلًا كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى "كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًّا"

اَلْوَاحِدِ الَّذِي حَلَّى الرُّوحَ الْإِضَافِيَّ بِالْجَمَالِ وَالْجَلَالِ لِلشُّهُودِ كَانَ لَهُ مَحْلِيًّا فَهُوَ خَلِيفَةُ اللهِ

وَقَلَمُ اللهِ كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى فَأَحْبَبْتُ أَنْ أُعْرَفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِيَعْرِفَنِي إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً وَأَنَا

عَلَى ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ وَقَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

سُبْحَانَ مَنْ أَلْطَفَ نَفْسَهُ فَسَمَّاهُ حَقًّا سُبْحَانَ مَنْ كَشَفَ نَفْسَهُ فَسَمَّاهُ خَلْقًا

أَنَا مِنَ اللهِ وَالْمُؤْمِنُونَ مِنِّي

اَلصَّمَدِ الَّذِي أَغْمَسَ الْفُقَرَاءَ بِالرَّحِيمِ وَالْبَاقِي فِي الْبَحْرِ الْقَدِيمِ جَمْعًا

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي وَادْخُلِي جَنَّتِي

إِذَا تَمَّ الْفَقْرُ فَهُوَ اللهُ وَقَالَ الْحَلَّاجُ رَحِمَهُ اللهُ فِي الْبَحْرِ "اَللهُ اَللهُ"

وَنَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَنَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

صَلَّى اللهُ عَلَى الْحَبِيبِ صَاحِبِ الْوِلاَيَةِ وَالنُّبُوَّةِ فَيُسَمَّى عَبْداً وِلاَيَةً

سُبْحَانَ الَّذِى أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلاً فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى

لاَيَسَعُنِى سَمَائِى وَلاَأَرْضِى بَلْ يَسَعُنِى قَلْبُ عَبْدِى الْمُؤْمِنِ

وَيُدْعَى رَسُولاً نُبُوَّةً وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلاَّ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ وَيُوصَفُ حَتْمًا إِكْمَالاً

مَاكَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ

اَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلاَمَ دِينًا

وَعَلَى آلِهِ الْمُعَظَّمِينَ الْأَبْرَارِ وَأَصْحَابِهِ الْمُخْلَصِينَ الْأَخْيَارِ

وَخُلَفَائِهِ الْوَارِثِينَ الْوِلاَيَةِ وَالنُّبُوَّةِ مُحَمَّدِيًّا

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا

اَلْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ اَلشَّيْخُ فِى قَوْمِهِ كَالنَّبِىِّ فِى أُمَّتِهِ

اَلنَّافِذِينَ بَيْنَ الْخَالِقِ وَالْمَخْلُوقِ رُبُوبِيَّةً

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لاَيَبْغِيَانِ

إِنَّ اللهَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللهَ يَدُاللهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ

اَلْمُدَبِّرِينَ الْعَوَالِمَ بِالْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ قُطْبِيَّةً

كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَىَ "ق" وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

وَقَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ "لاَيَقُومُ السَّاعَةُ " وَفِى الْأَرْضِ مَنْ يَقُولُ "اَللهُ اَللهُ"

وَاعْتَزْتُ اللَّبَنَ وَاحْتَبَأْتُ الْخَمْرَ لِأَحْيَارِ أُمَّتِى"

وَقَالَ الشَّيْخُ الْأَكْبَرُ رَضِىَ اللهُ عَنْهُ "فَلاَ يَزَالُ الْعَالَمُ مَحْفُوظًا

مَادَامَ فِيهِ هَذَا الْإِنْسَانُ الْكَامِلُ"

سُبْحَانَ الْمُعِزِّ الَّذِى أَعَزَّ النَّاسَ عَلَى الْمَخْلُوقَاتِ وَأَعْلَى الْإِسْلاَمَ عَلَى الْأَدْيَانِ

سُبْحَانَ الْوَهَّابِ الَّذِى وَهَبَ لَنَا الْفَضْلَ الْعَظِيمَ وَأَعْطَانَا هِدَايَةَ الْحَنَانِ

سُبْحَانَ الْحَفِيظِ الَّذِى أَحْيَانَا عَلَى الْإِسْلاَمِ وَتَوَفَّانَا عَلَى الْإِيمَانِ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

أَيُّهَا النَّاسُ إِعْلَمُوا أَنَّ يَوْمَكُمْ هَذَا يَوْمُ الْعِيدِ وَيَوْمُ الْوَعِيدِ

عِيدٌ لِلْأَبْرَارِ وَوَعِيدٌ لِلْأَشْرَارِ عِيدٌ لِلْمُؤْمِنِينَ وَوَعِيدٌ لِلْكَافِرِينَ

عِيدٌ لِلصَّائِمِينَ وَوَعِيدٌ لِلْغَافِلِينَ عِيدٌ لِلْمُوَحِّدِينَ وَوَعِيدٌ لِلْمُلْحِدِينَ

عِيدٌ لِلصَّالِحِينَ وَوَعِيدٌ لِلطَّالِحِينَ

لَيْسَ الْعِيدُ لِمَنْ لَبِسَ الْجَدِيدَ , بَلِ الْعِيدُ لِمَنْ أَمِنَ مِنَ الْوَعِيدِ

لَيْسَ الْعِيدُ لِمَنْ رَكِبَ الْمَطَايَا , بَلِ الْعِيدُ لِمَنْ أَمِنَ مِنَ الْخَطَايَا

لَقَدْ جَاءَ الْأَخْبَارُ عَنِ النَّبِيِّ الْمُخْتَارِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

أَنَّهُ قَالَ أَدُّوا صَدَقَةَ الْفِطْرِ عَنْ كُلِّ حُرٍّ وَعَبْدٍ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ

ذَكَرٍ وَ أُنْثَى نِصْفُ صَاعٍ مِنْ بُرٍّ أَوْنِصْفُ صَاعٍ مِنْ زَبِيبٍ

أَوْصَاعٌ مِنْ تَمْرٍ أَوْصَاعٌ مِنْ شَعِيرٍ "آمِينَ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ"

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِلْحَاضِرِينَ حَوْلِي وَالسَّامِعِينَ قَوْلِي

يَاوَاهِبَ التَّوْفِيقِ وَيَا مُعْطِيَ التَّحْقِيقِ

ثَبِّتْ لِسَانَنَا عَلَى الصِّدْقِ وَقُلُوبَنَا عَلَى التَّصْدِيقِ

حَسْبُنَا اللهُ نِعْمَ الْوَكِيلُ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ :然后坐下念

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي نَوَّرَ قُلُوبَ الْعَارِفِينَ بِنُورِ مَعْرِفَتِهِ تَنْوِيرًا وَعَطَّرَ نُفُوسَ الْعَابِدِينَ بِمَحَبَّتِهِ تَعْطِيرًا :再站立念

إِنَّ اللهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ

يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مَنْ صَلَّى وَصَامَ :向右念

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مَنْ قَعَدَ وَقَامَ :向左念

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

اَللّٰهُمَّ أَيِّدْ دَوْلَةَ سُلْطَانِ الْمُعَظَّمِ الْحَاضِرِ وَعَمِّمْ كَرَمَهُ وَعَظِّمْ هَيْبَتَهُ

وَأَظْهِرْ زَمَانَهُ وَقَلِّبْ قَلْبَهُ وَاحْكُمْهُ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَاتَتَّبِعْهُ الْهَوَى

وَامْتِلْهُمْ لِأَمْرِهِ وَنَهْيِهِ وَقَدِّسْ سِيرَهُ الْعَزِيزَ وَاجْعَلْهُ صِدِّيقًا مُخْلِيًا أَوَّاهًا

أَوَّابًا شَاكِرًا مَعْصُومًا حَلِيمًا مُحْسِنًا عَاقِلاً عَادِلاً سَمِيعًا لِلنَّصِيحَةِ

وَاجْعَلْهُ ظِلَّكَ الشَّرِيفَ وَشَرِّفْهُ فِي الدَّارَيْنِ

عِبَادَ اللهِ اُذْكُرُوا اللهَ الْعَلِيَّ الْعَظِيمَ الْجَلِيلَ الْكَرِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوهُ

يَزِدْكُمْ وَاسْتَغْفِرُوهُ يَغْفِرْ لَكُمْ وَادْعُوهُ يَسْتَجِبْ لَكُمْ

وَتَذَكَّرُ اللهِ تَعَالَى أَعْلَى وَأَوْلَى وَأَعَزُّ وَأَتَمُّ وَأَعَمُّ وَأَكْبَرُ

开斋节虎图白的译文：

赞主清高！他使太阳成为照耀天地的永不熄灭的明灯。因为这个时代的主人，他给我们降下了光阴的雨水，他奉真理为世人阐明正道，对你们的各项事务制定了真教圣道的法律。“真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大，万赞只归真主。”（三遍）

赞主清高！他使夜晚成为安息的，使白天成为繁华的，使太阳成为发光的，使月亮成为光明的，他为参悟者或知感者使昼夜更替。“真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大，万赞只归真主。”（三遍）

赞美执掌权柄而永存不息的主超绝万物。永远被赞美的，永恒清净的是调养我们与众天仙和灵魂的真主！

感赞唯一的真主！他是由永恒的尊名和德性上高洁而独一的。正如真主所言：我本来是隐密的宝库。

感赞归于独一之主！他用美貴装饰了高洁的灵性，以便他亲眼大见，成为真主的显光之处，他就是真主的代理和真主的仙笔。正如真主所言：我喜欢人认我拜我，于是我造化了众生，以便他们认我拜我。我必定在大地上任命一个代理者，我对此事确有很多见证。至圣说：

赞主超绝隐本身，玄机无穷称唯真。

赞主清净显本然，妙化万有称唯主。

我本来自真光造，穆民原造是我光。

感赞唯独无求的真主！他用特慈之能把为主穷尽的修道者和蒙主喜悦的超存者淹没在无始的大海（道堂）中。安静的心灵啊！你应当喜悦地、受喜地归于你的养主！你应当入在我奴辈的队伍里，你应当入在我的天堂里。当修道之人无求于色妙两世之时，他就显化了真主的光辉。谢赫哈拉智（愿主慈悯他）说：真主的慈悯、真主的显光在固有的大海（道堂）之中。

我作证：万物非主，唯有独一无偶的真主，我作证：穆罕默德是真主的仆人和使者。

主啊！求你赐福执掌继承品和圣品的爱臣，因为他被称为执掌真主大权的仆人。赞美真主，超绝万物！他使他的仆人夜行九天七地，到达主的真境，得到真主的所有启示。我的天地无法容纳我，但我奴辈的心却容纳了我。

赞美被称为执掌圣品的使者！主说：我派遣你，只是为了普慈众世界。穆罕默德是真主的使者。

赞美被称为执掌全品的、万圣的封印者！主说：穆罕默德不是你们任何人的父亲，

而是真主的使者、万圣的封印者。今天，我已为你们全美了你们的宗教，我已完成了我对你们的恩典，我已把我喜悦的伊斯兰定为你们的宗教。

主啊！求你赐福于至圣尊贵而正义的后裔、特选而优秀的配贤、继承教权和圣品的代理者——当代的穆罕默德（主的吉庆在他上）。主说：然后，我从众仆中所特选的万圣的继承人继承了天经。学者是万圣的家产。谢赫在门人中，如同圣人在教生中。

赞美在造物主与被造物之间通行调养品的桥梁！他使两海汇聚而互不影响。与你订约的人们，其实是与真主订约，因为真主的援助超越了他们的援助。你说：我求庇于世人的养主、世人的君主、世人的真主！

赞美以真主的尊名和德性治理众世界的定盘星！正如真主说：嘻福，以尊严的《古兰经》盟誓！圣人说："只要大地上有人念 '真主！' '真主！'，末日就不会来临。我为我最优秀的教生选择了奶子，废除了酒。"大道长阁下说：只要这全品之人还在世上，世界永远被保护。

赞主清净！他使人类贵过万物，他使伊斯兰贵过万教。

赞颂多施的主清净！他把广恩厚慈赐给了我们，并把怜悯世人的引导赏给了我们。

赞颂保护世人的主清净！他使我们活在伊斯兰的圣传真道上，他使我们归落在坚定的信仰上！的确，我们全体将归宿于真主。

人们啊！你们应当知道，今天是喜庆的日子，也是警告的日子。尔德是行善者的报喜日，是作恶者的警告日；是穆民的喜庆日，是叛教者的警告日；是封斋之人的恭喜日，是未封之人的警告日；是认主之人的欢庆日，也是迷信之人的警告日；是清廉之人的庆贺日，也是肮脏之人的警告日。

尔德并非身着华丽之人的节日，而是警告日中安宁之人的节日；尔德并非骑乘富贵之人的节日，而是从失足犯罪上平安之人的节日。

从受特选的至圣上传来：在尔德拜之前，你们应当缴纳"菲特勒"，不论良人或奴隶中的男女老少，每人当施济半升麦子或面粉，一升枣子或大麦。调养众世界的主啊！你领承吧！

真主啊！求你恕饶我和跪在我周围听我教诲的人，赐人领受的主啊！赏赐真实的主啊！你让我们的舌肉坚持真理，让我们的心坚守诚信。真主已使我们满足。监护者真优美！毛拉真优美！援助者真优美！

感赞全归真主！他用认识的光辉点亮了得道之人的心境，他用喜真的美香尊贵了修道之人的身体。

真主和众天仙都夸赞圣人。信道的人们啊！你们应当赞美他，庆贺他。

（然后，转身向右念）主啊，你凭礼拜、封斋之人的数目夸赞和庆贺我们的领袖穆罕默德及其后裔吧！

（然后，转身向左）主啊，你凭打坐、站立人们的数目夸赞庆贺我们的领袖穆罕默德及其后裔吧！养主啊，求你恕饶我们的罪过和我们的过失！求你坚定我们的步伐！求你援助我们战胜不信道的人们！

主啊，求你使被特选临真苏丹的洪福永恒！求你散发他们贵重！求你维护他的尊严！求你宏大（显现）他的光阴！求你公正他的心胸！求你使他在人们中秉公判决！

求你不要使他顺从私欲！求你让世人顺从他的命令和禁令！求你清净他超越万物的机密！求你任命他为贤品者、哀怜者、悔悟者、感谢者、被保护者、容忍者、善待人者、明智者、公道者、纳忠言者！求你使他成为你尊贵的庇荫！求你使他两世尊贵，成为真主的奴仆！你们应当成为赞念清高尊大尊严仁慈的真主的人。他会铭记你们的，你们应当感谢他。他会增加你们的恩典。你们应当向他求恕饶，他是恕饶你们的。你们应向他祈祷，他是应答你们的。赞念真主确是最高尚的、最应当的、最尊贵、最全美、最重要、最伟大的。

之后，伊玛目领众做杜啊宜：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ تَقَبَّلْ مِنَّا صَلاَةَ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَتَقَبَّلْ دُعَانَا بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَاغْفِرْ ذُنُوبَنَا بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَاسْتُرْ عُيُوبَنَا بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَأَقِمْنَا فِي الدِّينِ وَالْإِسْلاَمِ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَأَمِتْنَا مَعَ الْإِيمَانِ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَشَرِّفْنَا بَيْنَ النَّاسِ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَاشْفَعْنَا بِشَفَاعَةِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَجَوِّزْنَا عَلَي الصِّرَاطِ بِإِيمَانِكَ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَأَكْرِمْنَا وَارْحَمْنَا بَيْنَ الْخَلاَئِقِ يَوْمَ الْمَوْعُودِ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَأَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ الْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ بِحُرْمَةِ عِيدِ الْأَفْطَارِ وَأَرِنَا فِي الْجَنَّةِ مِنْ لِقَائِكَ عَلَي كُلِّ أَهْلِ الْجَنَّةِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

译文：主啊！求你承领我们尔德菲特勒的拜，凭着它的情份承领我们的祷辞，恕饶我们的罪过，遮盖我们的缺点差错，使我们坚定在伊斯兰正道上，死在伊玛尼上，成为最高贵的教生；因至圣的说情而得救，在过仙桥时平安，在众生复生之日得到你的慈悯，使我们和我们的祖辈一同进天堂，并与我们的亲人欢聚一堂，幸福地与你为主相会。这一切都是凭着你的慈悯。至仁慈的主啊！（求你承领吧！）

（8）开斋节的四拜副功拜

跟随伊玛目礼完尔德菲特勒的拜之后，众人再单独礼 4 拜的副功拜。

关于台团务尔(副功拜)的说明：它是会礼的副功拜。原来是口传暗藏的，宛葛斯爸爸到中国后，明礼了它，因此，中国的穆斯林就一直传承至今。它是中国正统伊斯兰的传统拜，不属异端，故不应减去，因为“真主本知端正”，一旦它受领承，则一

切的拜功就转为受领承，一切的求祈也就受应答，一切的罪过就受恕饶，一切的缺点就被遮蔽，并把衣禄转为宽裕。

台团务尔对于主命齐全之人是瓦直布，对有能力补清主命的人也是瓦直布。对差功少拜之人则不是应当的。

举意如下：

نَوَيْتُ اَنْ اُصَلِّىَ صَلٰوةَ التَّطَوُّعِ اَرْبَعَ رَكَعَاتٍ

مُتَوَجِّهًا اِلَى جِهَةِ الْكَعْبَةِ خَالِصًا لِلّٰهِ تَعَالَى اَللّٰهُ اَكْبَرُ

译文：我举意为清高的真主虔诚敬意地礼四拜副功拜，面向克尔白，真主至大！

四拜的苏勒

可相同晌礼四拜当然的苏勒，有困难者，可每拜念《古兰经•开端章》加《古兰经•忠诚章》。伊玛目领众做以下杜啊宣，然后，念泰斯比哈，摸脸，结束拜功。

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ صَلٰوتَنَا مَقْبُولَةً وَدَعْوَاتِنَا مُسْتَجَابَةً وَذُنُوبَنَا مَغْفُورَةً وَعُيُوبَنَا مَسْتُورَةً

وَأَرْزَاقَنَا مَبْسُوطَةً بِكَرَمِكَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ وَيَا أَجْوَدَ الْأَجْوَدِينَ وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

译文：主啊！求你承领我们尔德菲特勒的拜，凭着它的情份承领我们的祷辞，恕饶我们的罪过，遮盖我们的（缺点）差错，求你赐予我们丰裕的给养，这一切都是凭着你的仁慈，至仁慈的主啊！最慷慨的主啊！仁爱至慈的主啊！（求你准承吧!）

（9）拜功后念苏勒赫听

铺好经桌，点好香，围着经桌跪端正后，道色兰，静默举意。

然后明念求护辞及太斯米：

1、《古兰经·开端章》；

2、《阿耶提·库勒斯》；

3、《古兰经·国权章》；

4、《古兰经·忠诚章》3 遍；

5、《古兰经·曙光章》；

6、《古兰经·世人章》；

7、《古兰经·开端章》；

8、《古兰经·黄牛章》开头 1 至 5 节。

祷辞是：长守头。齐说色蓝，会礼结束。

（10）会礼拜后上坟

根据千百年来的习俗，初二下午和开斋节、宰牲节这两天，在会礼后，穆斯林男女老少都去游牧，记想自己的死，念《古兰经》搭救亡人，寄托哀思。

二、宰牲节（عيد الأضحي）

宰牲节，也叫古尔邦节，它因在会礼后依经典宰牲做古尔邦而得名。

宰牲节在开斋节后第七十天，即伊斯兰教历十二月十日上午日出三杆高后举行。十二月九日是正朝的日子。当天上午哈吉们乘车离开米那前往阿拉法特礼晌礼并在晡礼后离开，前往穆兹代里法过夜，昏礼与宵礼并礼。而在晨礼后返回米那，并在阿白格完成打大石柱的功课后回米那宰牲献祭。

（一）宰牲节的七件喜事

①自初三封斋到十二的半天斋，共计十天斋。十二晨礼前封斋到会礼后开斋。

②洗大净时用牙刷，它是受主喜得领承普赏的赛拜布。

③加遮大净，它是讨主喜悦，增加美好的赛拜布。

④穿新衣，它是复生日受抬举的赛拜布。

⑤带美香，它是为至圣作证庆贺者的回赐。

⑥高念大赞词，高念一切太克比勒，它是入在九天七地的众天仙庆贺行列的赛拜布。

⑦亲手凭太思米宰牲做古尔邦，即可得到易布拉欣大圣的吉庆平安，入在至圣后人的行列中。

相传：在十二月宰牲节前，圣门弟子们都不宰牲和蛋。他们吃的肉、蛋都是在十一月底宰的。

至圣说："凡在会礼前宰牲做古尔邦的人应重宰。"（《布哈里圣训实录》）

至圣说："今天，我们先要做的事是礼拜，然后回去宰牲。谁如是做了，谁就是走我们的路。"（《布哈里圣训实录》）

相传："大贤伊本·欧麦尔在住米那的日子里，在自己的帐篷里念大赞词，在清真寺里的人听到时跟着念大赞词，大街上的人听到时也跟着念大赞词，整个米那山成了

念大赞词声浪的海洋。”（《布哈里圣训实录》）

其实，圣门弟子伊本•欧麦尔和艾布•胡莱勒在十二月的头十天都到大街上念大赞词。哈吉们也跟着念大赞词。使者高度评价了这件事，他说：“再没有比这十日内的尔麦里更贵重的了。”（《布哈里圣训实录》）

（二）宰牲节的仪程

宰牲节的仪程大致与开斋节一样，只有虎图白的内容不同。

（三）宰牲节的虎图白

خُطْبَةُ عِيدِ الأُضْحِيَّةِ

سُبْحَانَ مَنْ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ إِلَهًا وَاحِدًا صَمَدًا لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ سُبْحَانَ مَنْ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ

إِلَهًا وَاحِدًا جَبَّارًا لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلاَ وَلَدًا

سُبْحَانَ مَنْ حَسْبِيَ اللهُ وَكَفَى

سَمِعَ اللهُ لِمَنْ دَعَا لَيْسَ وَرَاءَ إِسْمِهِ مُنْتَهَى

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الْأَحَدِ الَّذِي تَجَرَّدَ عَنِ الْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ اَزَلاً

كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى "كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًّا"

اَلْوَاحِدِ الَّذِي حَلَّى الرُّوحَ الْإِضَافِيَّ بِالْجَمَالِ وَالْجَلاَلِ لِلشُّهُودِ كَانَ لَهُ مَحْلِيًّا فَهُوَ خَلِيفَةُ اللهِ وَقَلَمُ اللهِ

كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى فَأَحْبَبْتُ أَنْ أُعْرَفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِيَعْرِفَنِي

إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً وَأَنَا عَلَى ذَالِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ وَقَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ

سُبْحَانَ مَنْ أَلْطَفَ نَفْسَهُ فَسَمَّاهُ حَقًّا سُبْحَانَ مَنْ كَشَفَ نَفْسَهُ فَسَمَّاهُ خَلْقًا أَنَا مِنَ اللهِ وَالْمُؤْمِنُونَ مِنِّى

اَلصَّمَدِ الَّذِى أَغْمَسَ الْفُقَرَاءَ بِالرَّحِيمِ وَالْبَاقِى فِى الْبَحْرِ الْقَدِيمِ جَمْعًا

يَاأَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِى إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً فَادْعُلِى فِى عِبَادِى وَادْعُلِى جَنَّتِى

إِذَا تَمَّ الْفَقْرُ فَهُوَ اللهُ وَقَالَ الْحَلاَّجُ رَحِمَهُ اللهُ فِى الْبَحْرِ "اَللهُ اَللهُ"

وَنَشْهَدُ أَنْ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيكَ لَهُ وَنَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

صَلَّى اللهُ عَلَى الْحَبِيبِ صَاحِبِ الْوِلاَيَةِ وَالنُّبُوَّةِ فَيُسَمَّى عَبْداً وِلاَيَةً

سُبْحَانَ الَّذِى أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلاً فَأَوْحَى إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَى لاَيَسَعُنِى سَمَائِى وَلاَأَرْضِى بَلْ يَسَعُنِى قَلْبُ

عَبْدِى الْمُؤْمِنِ وَيُدْعَى رَسُولاً نُبُوَّةً

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلاَّ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ وَيُوصَفُ حَتْمًا إِكْمَالاً مَاكَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ

رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ

اَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلاَمَ دِينًا

وَعَلَى آلِهِ الْمُعَظَّمِينَ الْأَبْرَارِ وَأَصْحَابِهِ الْمُخْلَصِينَ الْأَخْيَارِ وَخُلَفَائِهِ الْوَارِثِينَ الْوِلاَيَةِ وَالنُّبُوَّةِ مُحَمَّدِيًّا

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا اَلْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ اَلشَّيْخُ فِى قَوْمِهِ كَالنَّبِىِّ فِى أُمَّتِهِ

اَلنَّافِذِينَ بَيْنَ الْخَالِقِ وَالْمَخْلُوقِ رُبُوبِيَّةً

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لاَيَبْغِيَانِ

إِنَّ اللهَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللهَ يَدُاللهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ

اَلْمُدَبِّرِينَ الْعَوَالِمَ بِالْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ قُطْبِيَّةً

كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَىٰ "ق" وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

وَقَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ "لَايَقُومُ السَّاعَةُ" وَفِي الْأَرْضِ مَنْ يَقُولُ "اَللهُ اَللهُ"

وَاعْتَزْتُ اللَّبَنَ وَاحْتَبَاتُ الْعَمْرَ لِاَحْيَارِ أُمَّتِي"

وَقَالَ الشَّيْخُ الْأَكْبَرُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ "فَلاَ يَزَالُ الْعَالَمُ مَحْفُوظًا

مَادَامَ فِيهِ هَذَا الْإِنْسَانُ الْكَامِلُ"

سُبْحَانَ الْمُعِزِّ الَّذِي أَعَزَّ النَّاسَ عَلَى الْمَخْلُوقَاتِ

وَأَعْلَى الْإِسْلَامَ عَلَى الْأَدْيَانِ

سُبْحَانَ الْوَهَّابِ الَّذِي وَهَبَ لَنَا الْفَضْلَ الْعَظِيمَ

وَأَعْطَانَا هِدَايَةَ الْحَنَانِ

سُبْحَانَ الْحَفِيظِ الَّذِي أَحْيَانَا عَلَى الْإِسْلَامِ وَتَوَفَّانَا عَلَى الْإِيمَانِ

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

أَيُّهَا النَّاسُ اِعْلَمُوا أَنَّ اللهَ تَعَالَى شَرَّفَ الْكَعْبَةَ وَعَظَّمَهَا

وَلَوْ أَنَّ عَبْداً هَدَمَهَا حَجَرًا حَجَرًا

ثُمَّ اَحْرَقَهَا مَابَلَغَ جُرْمَ مَنِ اسْتَخَفَّ وَلِيًّا مِنْ أَوْلِيَاءِ اللهِ

وَاصْحَبُوا مَعَ اللهِ فَإِنْ لَمْ تُطِيقُوا فَاصْحَبُوا مَعَ مَنْ يَصْحَبُ اللهَ

لِيُوصِلَكُمْ بِبَرَكَاتِ صَحْبَتِهِ إِلَى صَحْبَةِ اللهِ

لَقَدْ جَاءَ الْأَخْبَارُ عَنِ النَّبِيِّ الْمُخْتَارِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ

قَالَ عَظِّمُوا ضَحَايَاكُمْ فَإِنَّهَا عَلَى الصِّرَاطِ مَطَايَاكُمْ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِلْجَالِسِينَ حَوْلِي وَالسَّامِعِينَ قَوْلِي

يَاوَاهِبَ التَّوْفِيقِ وَيَا مُعْطِيَ التَّحْقِيقِ

ثَبِّتْ لِسَانَنَا عَلَى الصِّدْقِ وَقُلُوبَنَا عَلَى التَّصْدِيقِ

حَسْبُنَا اللهُ نِعْمَ الْوَكِيلُ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ :然后坐下念

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي نَوَّرَ قُلُوبَ الْعَارِفِينَ بِنُورِ مَعْرِفَتِهِ تَنْوِيرًا وَعَطَّرَ نُفُوسَ الْعَابِدِينَ بِمَحَبَّتِهِ تَعْطِيرًا :再站立念

إِنَّ اللهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ

يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مَنْ صَلَّى وَصَامَ :向右念

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مَنْ قَعَدَ وَقَامَ :向左念

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

اَللّٰهُمَّ أَيِّدْ دَوْلَةَ سُلْطَانِ الْمُعَظَّمِ الْحَاضِرِ وَعَمِّمْ كَرَمَهُ وَعَظِّمْ هَيْبَتَهُ

وَأَظْهِرْ زَمَانَهُ وَقَلِّبْ قَلْبَهُ وَاحْكُمْهُ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَاتَتَّبِعْهُ الْهَوَى

وَامْتَثِلْهُمْ لِأَمْرِهِ وَنَهْيِهِ وَقَدِّسْ سِيرَتَهُ الْعَزِيزَ وَاجْعَلْهُ صِدِّيقًا مُخْلِيًا أَوَّاهًا

أَوَّابًا شَاكِرًا مَعْصُومًا حَلِيمًا مُحْسِنًا عَاقِلاً عَادِلاً سَمِيعًا لِلنَّصِيحَةِ

وَاجْعَلْهُ ظِلَّكَ الشَّرِيفَ وَشَرِّفْهُ فِي الدَّارَيْنِ

عِبَادَ اللهِ اُذْكُرُوا اللهَ الْعَلِيَّ الْعَظِيمَ الْجَلِيلَ الْكَرِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوهُ

يَزِدْكُمْ وَاسْتَغْفِرُوهُ يَغْفِرْ لَكُمْ وَادْعُوهُ يَسْتَجِبْ لَكُمْ

وَلَذِكْرُ اللهِ تَعَالَى أَعْلَى وَأَوْلَى وَأَعَزُّ وَأَتَمُّ وَأَهَمُّ وَأَكْبَرُ

译文：

赞主清净！除独一无偶的真主外，绝无主宰。一切国权全归独一的无求的真主，一切赞颂全归他。他使死到活，使活到死，他是全能万事的主。赞主清净！除独一无偶的真主外，绝无主宰。独一的强大的主没有选取一个助手，也无子嗣。赞主清净！真主使我满足。真主全听祈祷之人的祈祷。他尊名的广恩厚慈无边无界。

感赞真主，感赞真主！他是由尊名与德性上高洁的、独一的、无始无终的。正如真主所说："我是隐藏的宝库。"独一的主用美貌显露了高洁的灵性，以便他亲眼大见，成为真主的显现处，他就是真主的代理人，真主的仙笔。

正如真主所说："我喜悦明知我的人，于是我创造了人类，以便（他们）明知我。我必定在大地上设置一个代理人，我对此事足为见证。"至圣说："赞主清净！他隐密的本然被尊称真主。赞主清净！他显露的本然被尊称品德。我来自真主，穆民来自我。"无需求的主用独慈的恩惠包罗了一切修道的人们，把其他统统淹没在无始的海中。

"安定的心灵啊！你当然喜悦地被喜地归于你的主的御前，你应当入在我奴辈的队伍中，你应当入在我的乐园里。"

当修道之人无求于色妙两世之时，他就显化了真主的光辉。哈拉智说："真主，真主的慈悯在真主的显然的海（道堂）中。"我作证：除独一无偶的真主外，绝无主宰。我作证：穆罕默德是他的仆人和使者。真主的广恩厚慈赐予执掌教权大印和圣品的被喜的人，故称他为掌管真主大权的仆人。

赞主清净！他使他的仆人应行，他毫无保留地启示他的仆人："我的天，我的地，都不能承载我，只有我的信道奴辈的心能承载我。"他被称为持有圣品的使者："我差遣你，只是为了慈悯全世界的人。"穆罕默德是真主的使者，被称为全品的封印。

"穆罕默德不是你们任何人的父亲，而是真主的使者，万圣的封印。""今天，我已为你们全美了你们的教门，我已完成了我所赐予你们的恩典，我已选择伊斯兰教做你们的宗教。"

真主的恩惠降予他尊贵的正义的后人，降予一切特选的优秀的配贤，降予誉为当代穆罕默德的继承教权和圣品的代理人。

然后，我从有真学的奴辈中特选了万圣的继承人，让他们继承一部经典。"道长在门人中，犹如圣人在教生中。"

他们是造物主与被造物之间通行调养品的桥梁，是两海汇聚的教场。与你约定的

人们，其实是与真主约定。真主的援助超越他们的援助。你说："我求庇于世人的主宰，世人的君王，人类敬拜的真主。

他们依真主的一切尊名和德性为定盘星而治理众世界。"

正如真主所说："噶弗，以尊严的《古兰经》盟誓"。至圣说："只要在大地上有人念真主，末日就不会到来。""我选用饮奶而对我教生废除了酒。"大道长阁下说："只要这全品的人还在世，世界就永远被保护。"

赞颂使人类尊贵的主清高！他使人类贵过万物，他使伊斯兰教贵过万教。赞颂博施的主清高！他赐予我们广恩厚慈，他赐予我们怜悯众生的引导人。赞颂保护世人的主清高！他使我们活在伊斯兰正道上，死在伊玛尼上，我们将归宿于他。

人们啊！你们应当知道，真主确已尊贵了天房，抬高了它的声望。假如一个人一块一块地踩毁，最后烧烬它，还没有轻视真主的外哩的罪过大。你们应当与真主同在，如不能够，那么你们应当与那些与真主同在的人同在，以便借他们的情份，使你们达到与主同在。

许多传述由被特选的圣人传下，至圣说："你们应当尊重你们的灵性，它确是你们在仙桥上的骑乘。"

主啊！求你恕饶我和与我同坐的人，倾听我的教诲的人。使人成功的主啊！赏赐真实的主啊！求你使我们的舌肉坚持真理，求你使我们的心坚守正信。真主已使我们满足了。监护者真优美！毛拉真优美！援助者真优美！

感赞全归真主。他用明知认主之光照亮了明知之人的心境，他使喜爱美香的修道者的身体散发香味。的确，真主和他的众天仙都赞美至圣，庆贺他。信道的人们啊！你们应当赞美他，庆贺他。

（转向右边念：）主啊！求你凭着礼拜封斋之人的（善举）奇赞和庆贺我们的领袖穆罕默德及其后裔吧！（然后，转向左念：）主啊！求你凭着打坐、站立之人的数目赞美和庆贺我们的领袖穆罕默德及其后裔吧！

主啊！求你恕饶我们的罪过，我们的过失；求你坚定我们立行正道的意志；求你援助我们战胜一切不信道的民众。

主啊！求你使被特选临真苏丹的洪福永恒！求你散发他的尊贵，求你维护他的严尊，求你宏衍他的光阴，求你使他的胸怀公正，求你使他在世人中依真理而判决，求你使他不要顺从私欲，求你使世人服从他的命令和禁令，求你净清他（超绝万物）的机密，求你使他成为贤明的、哀怜的、悔悟的、感谢的、被护佑的、容恕的、善待的、明智的、公道的、采纳忠言的、尊贵的庇荫。求你使他两世尊贵、荣耀，成为真主的仆人，成为赞念清高、尊大、尊严、仁慈真主的仆人。

他铭记你们，你们应当感谢他；他给你们增恩，你们应当向他求饶；他会恕饶你们，你们应当向他祈祷，他会应答你们。赞主是最高尚的、最应当的、最尊贵的、最全美的、最重要的、最伟大的事。

（四）宰牲节会礼后的祷辞

宰牲节会礼后的祷辞和宰牲节会礼后的祷辞大致一致，只需把祷辞中的“开斋节”（عيد الفطر）改为“宰牲节”（عيد الأضحي）即可。

（五）宰牲

（1）宰牲的条件

①宰牲人应有大小净；坚守主命五功的清廉人宰为高强。
②宰前要举意，因至圣说：“一切事情，惟凭立意。”（《布哈里圣训实录》）
③宰前要念大赞词，作证言和清真言各一遍。
④牲灵应头朝南，脚朝北，面向克尔白。
⑤凭尊贵的太思米下刀，见第一滴血落地时速念 اَللهُ اَكْبَرُ
⑥应一刀割断四管（食管、气管、静脉血管和动脉血管）。
⑦刀要锋利，用不锋利的刀宰是憎恶的，担伤害的。

为尊重真主的尊名，在宰牲时点香是受喜的，但不是条件。

（2）宰牲的举意

نَوَيْتُ اَنْ اَذْبَحَ هَذَا الْمَذْبُوحَ بِاَمْرِاللهِ تَعَلَى وَفَدَيْتُهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ

اَشْهَدُ اَنْ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيْكَ لَهُ وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ

لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ

下刀时念：بِسْمِ اللهِ 第一滴血落地时念：اَللهُ اَكْبَرُ

圣门弟子传述，被宰的牲灵必须是合法的。宰牲人务必有大小净。宰羊时，只捆三只脚，要放一只脚。黑头白羊高强，其次为花羊，再其次是黑羊。公羊为佳，羝羊次之，不宰母羊，尤其是怀孕的母羊。刀要锋利，要一刀割断四管。宰口不可过高，

因过高宰断的是喉，不是气管。若宰得过高即在宰口以上，或喉在宰口以下者，不可以吃其肉，应埋掉。禁止在日出、日正、日落时宰。

（3）宰牲的断法

①不念真主的尊名宰的牲为不合教法，不可以吃其肉。

②念过真主的尊名和至圣的尊名宰的牲也不合教法，不可吃其肉。

③为人宰牲不合教法。应为主而宰，即宰后念过赫听，赞过主赞过圣，其肉便可招待贵宾客人，乳妇和家人。

④血、胰子、肛门、生殖器、睾丸、脊髓、骨骼、膀胱、苦胆不可吃，属非法物；腰子（肾脏）、红肠属憎恶之物。

⑤穆斯林为卡废勒宰的牲可以吃，但卡废勒供过偶像的肉绝不可以吃。

（4）做古尔邦的牲灵

要尽量施舍，自己也可以享受一小部分。

不可以宰怀胎的牲灵，因不人道。

不可以宰瞎眼的、残废的牲灵做古尔邦，因不庄重。

黑头白羊为好，花羊、黑牛也可以。

合意的牲灵必须是：

1、形象俊美，不丑陋；

2、饮食清洁卫生；

3、性情温顺，不凶恶残暴；

4、不食动物肉的家养或非家畜禽，羊、骆驼、鹿、麂、鸡、鹅、鸭、野鸡、野鸭、鱼等。

第九章 五大功修之天课

天课是五大主命之一，是穆斯林上至国王下至百姓的主命法定功课。

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

真主说："你们应当谨守拜功，完纳天课。"（2：110）

穆斯林不仅要缴纳天课，而且要按标准缴纳清，不拖欠，不打折扣，才叫"完纳天课"。

一、天课的依据

天经中，每提到拜功，就提到天课，足见两者同等重要。真主说：

وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

"你们应当谨守拜功，完纳天课，顺从真主和他的使者。"（33：33）

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

"归信人，谨守拜功，完纳天课，确信后世。"（27：3）

وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ

"你们只奉命崇拜真主，虔诚敬意，恪守正教，谨守拜功，完纳天课，这是正教。"（98：5）

主命五功，同等重要，绝不可重视一件，轻视一件。

二、天课的意义

完纳天课的意义，是净化穆斯林的剩余财产，使它合法化。完纳天课的人，后世回赐大，无忧无愁，享尽天堂荣华。

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا

真主说："你要从他们的财产中征收赋款，你借赋款使他们干净纯洁。"（9：103）

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ

وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

真主说："归信而且行善，谨守拜功，完纳天课的人，将在他们主的御前享受报酬，他们将来没有恐惧，也无忧愁。"（2：277）

وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا

"确信正道之人是确信降示你的经典，和你以前所降示的经典并谨守拜功的，完纳天课的，和确信真主和末日的，这等人，我将赏赐他们重大的报酬。"（4：162）

至圣说："真主制定天课，只是为了净化你们的剩余财产。"（《艾布•达乌德圣训集》）

"这些天课，只是人们财产中的污垢。"（《穆斯林圣训实录》）

它好比鸡血、肠肚、毛屎、除掉后鸡肉就干净合意一样。抽过天课的才转为合法，如同买来的牲灵不宰牲连血连粪便吃下为禁物，也不能先吃了腿尾，再来宰牲，所以只要有收入即应把天课先抽出才能使用，这样才合法。

三、天课的范畴

天课的范畴包括工资、奖金、资产、农业收入、牧业收入、林业收入、工业收入、商业收入、渔业收入、运输收入、旅游收入、矿产收入等合法收入，还包括知识、技能等。

四、天课的标准

合法收入与蜂蜜一样，抽十分之一；若有困难，则抽四十分之一。合法收入包括工资、奖金、农、林、渔、副业、工业、商业、交通运输业、旅游业、金融业、医药卫生等各行各业的合法收入。

蜂蜜的天课是十分之一。至圣说："蜂蜜每十桶抽一桶。"（《铁里米兹圣训集》）

"地下矿藏的天课是五分之一。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

用河水、沟水、泉水灌溉的庄稼，它们的天课是十分之一。至圣说："用雨水、泉水、河水灌溉的田地，应出十分之一的天课。"（《布哈里圣训实录》）

用人力担水灌溉的庄稼，它们的天课是二十分之一。至圣说："靠运水灌溉的田地，应出二十分之一的天课。"（《布哈里圣训实录》）

骆驼的天课是：

至圣说："有二十四峰骆驼或不足二十四峰的人，应缴羊，每五峰骆驼缴羊一只。有二十五峰骆驼到三十五峰骆驼的人，应缴两岁母驼一峰。有三十六峰到四十五峰骆驼的人，应缴三岁母驼一峰。有四十六峰到六十峰骆驼的人，应缴四岁母驼一峰。有六十峰到七十五峰骆驼的人，应缴五岁母驼一峰。有七十六到九十峰骆驼的人，应缴三岁母驼两峰。有九十一峰到一百峰骆驼的人，应缴四岁母驼两峰。有超过一百二十峰骆驼的人，每四十峰应缴三岁母驼一峰。每五十峰应缴四岁母驼一峰。谁只有四峰骆驼，他不应当出天课。自愿出天课的人除外。"（《布哈里圣训实录》）

羊的天课是：

至圣说："羊有四十只到一百二十只时，只征收一只羊。超过一百二十只到二百只时，应征收二只羊。超过二百只到三百只时，应征收三只羊。超过三百只时，按每百只应征收一只羊计算。羊不足四十只，无天课。出天课不可以出老弱的、有缺陷的羊和公山羊。"（《布哈里圣训实录》）

牛的天课是：

每三十条应征收一条满一岁的公牛，到四十条时，应征收一条满两岁的牛。大贤穆阿兹•本•杰伯力说："至圣派我到也门征收天课，他命我每三十条牛征收一条满一岁的公牛或母牛。每四十条牛征收一条满两岁的牛。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《奈萨仪圣训集》）

劳作的耕牛无天课。至圣说："劳作的牲畜无天课，马、骡、佣人无天课。"（达勒米辑录）

家禽的天课是二十分之一。

"真主用天堂换取信士的生命和财产"（9：111）

故上等人当把生命和财产完全抽天课费用于真主的道路上，至圣说："四十分之一不能再少了。故对于欠债者、不够条件者、新入教者抽取四十分之一。"

五、天课的用途

一、弘扬主道圣教；

二、开办学校，印刷经书，发展教育科技，赞助贫困学生；

三、救济灾民、孤儿寡母、乞丐、贫穷者、赤贫者、不能还债者、为主道工作者、途中穷困者、管理赈务者、心被团结者。

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

真主说："他们的财产中有一定的份额是用于施济乞丐和贫民的。"（70：24-25）

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ

وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

真主说："赈款只归贫穷者、赤贫者、管理赈务者、心被团结者、无力赎身者、不能还债者、为主道工作者、途中穷困者。这是真主的定制。真主是全知的，是至睿的。"（9：60）

六、不能享用天课的人们

一、圣人及其家属不能享用天课

艾奈斯传述："一天，至圣在路上见到一个枣子，说：'如果不是怕它是天课，我必定把它拾起吃了。'"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

艾布•胡莱勒传述："一次，阿里的儿子哈桑拿起一个天课的枣子放进口里，至圣说：'快吐出来！难道你不知道我们是不能吃天课的吗？'"哈桑就吐出了它。（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

勒比阿之子阿卜杜•穆团利布传述：至圣说："天课只是人们财产中的污垢，穆罕默德及其家属不可享用。"（《穆斯林圣训实录》）因此，才有至圣常常忍饥挨饿，裤带下揣着石头的佳话。

艾布•胡莱勒传述："每逢人给至圣送食物，他就问：'是礼物还是天课？'如果送的人说是天课，他就对弟子们说：'你们吃吧！'而他不吃。如果送的人说是礼物，他就伸手接过同弟子们一块吃。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

二、富有的人和有劳动力的人，不能享用天课

至圣说："富有的人和身体健全有劳动力的人，都不可享用天课。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《奈萨仪圣训集》）

七、征收天课者当廉洁公正

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

真主说："侵蚀公物之事在圣人上不存在，谁侵蚀公物，在复活日，谁要把他所侵蚀的公物拿出来。然后，人人都得享受自己行为的完全报酬，他们不受亏枉。"（3：161）

至圣说："贪污挪用公款的人，后世入火狱。"（《布哈里圣训实录》）

至圣说："我任命谁征收天课，而他隐瞒一根针，或者比针小的东西，那么，它就是一副枷锁，复生日，他必带着它而来。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："指掌握我生命的真主发誓，谁只要占一点天课为己有，后世，谁定将担负它而来。如果占有的是骆驼，他就发出驼叫声；如果占有的是条牛，他就发出牛叫声；如果占有的是只羊，他就发出羊叫声。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

征收、保管天课的人，务必廉洁不贪。

至圣说："如果他们公平，就利于他们；否则，就有害他们。"（《艾布•达乌德圣训集》）收课人应按规定征收，公平、公正征收。

至圣说："恶人憎恶的收课人将来临你们征收天课，如果他们来到，你们应当欢迎他们，……应当使他们满意。你们完纳天课，他们就满意，让他们给你们作祈祷。"（《艾布•达乌德圣训集》）

至圣说："你们应当使收课人满意，即使你们被亏，也应如此。"（《艾布•达乌德圣训集》）征收天课必须由指定的征收人，"税官"不是随心举意施舍后的算成天课，也不是说自己举意成天课费用后算成天课，这种做法不符合教法，不属于正统。

海萨苏之子白什尔问至圣："主的使者啊！收课员超额征收了我们的天课。我们可以从我们的财产中隐瞒他们超额的份额吗？"至圣说："不可以隐瞒。"（艾布•达乌德圣训集》）

至圣说："按规定征收天课的人，就像为主道出征的将士，直到他返回家中。"（艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

八、收课人的榜样——大贤艾布·伯克尔

财产是真主赐予的，人类只是真主的保管员。保管员应按天课的规定完纳天课。

要知道，生前财产是自己的，死后财产就属儿孙了。挣下财产儿孙受，欠下天课罪自担。何苦呢？！所以，穆斯林当做财智富翁，不做守财奴，当做高品的成功之人。

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

真主说："你们应当信仰真主和使者，你们应当分舍他所委托你们代管的财产。你们中归信而且施舍的人，将受到重大的报酬。"（57：7）

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

真主说："归信而且迁居，并借自己的财产和生命为主道奋斗的人，在真主看来，是品级更高的，这等人，是成功的。"（9：20）

至圣归真后，东方阿拉伯人（伊拉克人、科威特人、卡塔尔人、巴林人、阿曼人）反叛哈里发艾布·伯克尔，拒绝向他缴纳天课，支持伪先知穆赛里麦叛乱。对此，欧麦尔问艾布·伯克尔："你怎样剿伐这些人？"

艾布·伯克尔说："指主盟誓，我一定要剿伐使拜功与天课分离的人，因为天课是财产应负的义务。指主盟誓，如果他们拒绝缴纳给我们曾经缴纳给至圣的一只羊羔的天课，我必定因他们拒绝缴纳它而剿伐他们。"他是如此说，也如此做了。他剿灭了伪先知，征服欲反叛的上述地区。

九、抗交天课之人的下场

وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ

هَـٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ

真主说："窖藏金银而不用于主道的人，你应用痛苦的刑罚向他们报喜。在那日，要把那些金银放在火狱中烧红，烙他们的前额、肋骨和背脊。这是你们为自己而窖藏的金银。你们尝尝藏在窖里的东西的滋味吧！"（9：34-35）

至圣说："拥有金银而不缴纳应缴纳的天课的人们，复生日，天仙要用他们的金银铸成的烙铁在狱火里烧红后，烙他们的额头、肋骨和背脊。当烙焦的肢体恢复后，天仙又重新烙他们。那日长达五万年，直到他们在众人面前受审判。这时，他们看出他们的道路不是去天堂，而是去火狱。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："真主赐予财产而不缴纳天课的人，后世，真主将使他的财产变成一条

有两个黑点的秃蟒盘绕住他。它张开大口说：‘我就是你的财产，我就是你的宝藏。’”然后，至圣念经文：

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُم

بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

真主说：“那等蒙受真主赐给恩典而吝啬不施舍的人们，不要以为那对他们有利，其实是对他们有害的，他们将在复生日被他们所吝啬的财产所缠绕。”（3：180）（《布哈里圣训实录》）

至圣说：“拥有骆驼牛羊而不抽天课的人，后世，众天仙要带它们来，用蹄践踏他，用角觝他，后边的过去，前边的又回来，轮番践踏狠觝不止，直到他在众人面前受审判。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

不信后世酷刑而拒交天课的人是以物配主者。

وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

真主说：“……伤哉以物配主的人！他们不纳天课，不信后世。”（41：6-7）

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ

真主说：“如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，那么他们就是你的教胞。”（9：11）

十、施舍（萨德格）

施舍不是五大主命，是应当做的有回赐的善举。施舍有为主举意的，许愿还愿的，讨喜的，善行圣行的和罚赎求恕的。

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا

真主说：“你们应当谨守拜功，完纳天课，借善债给真主。你们为自己所做的任何善事，都将在真主那里得到更好的报酬。”（73：20）

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى تِجَارَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي

سَبِيلِ اللهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي

مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا

نَصْرٌ مِّنَ اللهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

真主说："归信的人们啊，我将指示你们一种生意，它能拯救你们脱离痛苦的刑罚，好吗？你们信仰真主和使者，你们用自己的生命和财产为真主奋斗，那对你们是更好的，如果你们知道。他将赦宥你们的罪过，并且使你们入下临诸河的天堂，和常住的天堂中的许多优美的住宅，那确是伟大的成功。他将赏赐你们另一种你们所爱好的恩典：从真主降下的相助，和临近的胜利。你向信士们报喜吧！"（61：10-13）

施舍的回赐确实太大了。所以，至圣说"如果我有与伍候德山一样多的金子，那么除了还清债务和储备一点外，我定因它在我跟前逗留不过三昼夜而高兴。"（《布哈里圣训实录》）即必定因在三昼夜内把它施舍掉而感到高兴。

施舍不会减少

至圣说："艾斯玛啊！你不计算所施舍的，真主就不计算赐予你的。你不吝啬，真主就不会对你吝啬。你应当尽量施舍。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

施舍是福，吝啬是祸

至圣说："阿丹的子孙啊！你施舍富余的财物对你是福，你吝啬不施舍剩余之财对你是祸。"（《穆斯林圣训实录》）

为什么呢？

至圣说："人类所度过的每一天，都有两位天仙降临，一个说：'主啊！你给施舍人补偿后继的财产吧！'另一个说：'主啊！你让吝啬施舍者遭受伤财的灾难吧！'"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

为此，至圣提醒世人说："你们当谨防不义，后世，不义是重重黑暗。你们当谨防吝啬，因为吝啬已毁灭了古人，它迫使他们杀人越货，把非法物当做合法物。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："慷慨者靠近真主，接近天堂，临近人们，远离火狱。吝啬者远离真主，远离天堂，疏远人们，临近火狱。真主喜爱慷慨的无知者，强过（喜爱）吝啬的办功者。"（《铁里米兹圣训集》）

健在时施舍，强过临危时施舍

至圣说："健康时施舍一枚银币，强过临危时施舍一百银币。"（《艾布·达乌德圣

训集》）

施舍的范畴

至圣说："他命人行善，止人作恶，对他也是一种施舍。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："人的每个指骨每天都在施舍。在两个人之间公道是施舍；帮人上坐骑，并把他的货物放在坐骑上是施舍；语言美是施舍；去礼拜寺每走一步是施舍；清除路障是施舍。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："凡是念清净词、大赞词是施舍；凡是念赞颂词、认主词是施舍；命人行好，止人干歹是施舍；你们对妻室性交是施舍。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："栽树种庄稼的穆斯林，只要有人和飞禽、牲畜吃了它，那么它就是一种施舍；被人偷去的也是施舍。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："使兄弟含笑是施舍；命人行善，止人作恶是施舍；给迷误的人指路是施舍；牵拉瞎子（盲人）是施舍；清除路障是施舍；把清水倒在兄弟的桶内是施舍。"（《铁里米兹圣训集》）

至圣说："凡是善行都是施舍。面带微笑迎接兄弟是善行；把自己桶里的（清）水倒在兄弟的桶里是善行。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

真善还包括下列内容：

وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ وَالْمَلآئِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى

وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّآئِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلاَةَ وَآتَى الزَّكَاةَ

وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ

真主说："真善是信真主，信末日，信天仙，信天经，信圣人，并把心爱的财产施舍亲戚、孤儿、贫民、旅客、乞丐和赎取奴隶，且谨守拜功，完纳天课，履行约言，忍受穷困、患难和战争。"（2：177）

真主让施舍的人进天堂

至圣说："谁为主道施舍了一对物品，谁就会被（天仙——注者）邀请从天堂的施舍门进入。天堂有八道门：礼拜的人从礼拜门被请进，战士从'战斗'的门被请进，施舍的人从施舍门被请进，封斋的人从饮水门被请进。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："真主恕饶了一个妓女：她经过一口井，一只狗伸着舌头在井边渴得要死，她就脱下一只鞋，用面纱系住放下井里提水给狗喝。"（《布哈里圣训实录》、《穆

斯林圣训实录》）

至圣说："一个人在路上见到一树枝，他说：'我一定要清除它，以免它伤着穆斯林。'因此，他被请进天堂。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："我确见一个人在天堂里到处走动，享受主恩。因为他在世时曾砍去一棵在路上伤人的树。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："施舍能熄灭主怒，杜绝凶死。"（《铁里米兹圣训集》）

妓女犯的是奸淫大罪，但她因救活一条狗而获得真主的宽恕。清除路上伤人的树枝，这是举手之劳，但它却使真主喜悦而得大恩。这启示我们，人只要心存善念，有善举，行仁道，疼爱真主造化的每一个动物，就能取喜真主，得到宽恕与回赏。相反，则主怒必受罚。

至圣说："因为一只猫一个妇女被惩罚了：她拴住它不放开，也不给它吃，饿得它吃地上的爬虫，直到饿死。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

挖井供水，是不断的施舍

欧巴德之子赛尔德问至圣："主的使者啊！我母亲归主了。哪种施舍（对她——注者）最贵重？"至圣说："水。"于是他就挖了一口井，说："这口井是利于我母亲的施舍。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

施舍人在天堂中有回报

至圣说："无论哪位穆斯林给赤身的穆斯林一件衣服，真主必让他穿天堂里的绿衣。无论哪位穆斯林款待了饥饿的穆斯林，真主必让他享受天堂中的仙果。无论哪位穆斯林给干渴的穆斯林水喝，真主必让他饮天堂中封存的天醇。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

真主保护施舍衣服者

至圣说："穆斯林一旦给了穆斯林一件衣服，那么，他就在真主的保护内，只要那人还穿着这件衣服的一块布。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

凡施舍的都有回赐

圣太阿依莎传述："大家宰了一只羊作施舍。至圣问：'羊的哪样留下了？'我说：一只羊腿。至圣说：'除羊腿外，别的全部存下了。'"（铁里米兹圣训集）

这段圣训揭示：自己享用的没回赐，施舍的有回赐。

暗中施舍的人是真主喜爱的人

至圣说："真主喜爱三种人：一是夜间起来诵读天经的人；二是用右手施舍而不让左手知道的人；三是一支队伍败北了而独自迎敌的人。"（《铁里米兹圣训集》）

最贵重的施舍

最贵重的施舍，是对骨肉亲属的施舍和穷人尽力的施舍。

至圣说："施舍富裕的贵财最好。先施舍所供养的人。"（《布哈里圣训实录》）

至圣说："为主道施舍一枚金币，为释放奴隶施舍一枚金币，施舍穷人一枚金币，施舍家属一枚金币，数施舍家属的那枚金币回赐最大。"（《穆斯林圣训实录》）

至圣说："一个人施舍家属的金币最贵重，其次是为主道出征施舍的牲畜，再其次是施舍给为主道出征的同伴们。"（《穆斯林圣训实录》）

艾布•胡莱勒问至圣："哪种施舍最高贵？"至圣说："穷人尽最大能力的施舍和先施舍所供养的人。"（《艾布•达乌德圣训集》）

至圣说："散给穷人只可得施舍的回赐。而散给近亲，有双重的回赐：施舍的回赐和接续近亲的回赐。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《奈萨仪圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

只可为求真主的喜悦而施舍

وَمَا تُنفِقُونَ إِلاَّ ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللهِ

真主说："你们只可为求真主的喜悦而施舍。"（2：272）

不可为沽名而施舍，不可责备、损害受施者。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لاَ تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلاَ يُؤْمِنُ بِاللهِ وَالْيَوْمِ

الآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لاَّ يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا

真主说："归信的人们啊！你们不要责备受施的人和损害他，而使你们的善功无效，犹如为沽名而施舍财产，并不信真主和后世的人一样。他比如一个光滑的石头，上面铺着一层浮土，一阵大雨过后，使它变得又硬又滑，他们不能获得他们所施舍的任何报酬。"（2：264）

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللهِ ثُمَّ لاَ يُتْبِعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنًّا وَلاَ أَذًى لَّهُمْ

أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلاَ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلاَ هُمْ يَحْزَنُونَ

真主说："为主道而施舍财产，施后不责备受施的人，也不损害他，这等人，在真主御前，将享受他们的报酬，他们将来既无恐惧，又无忧愁。"（2：262）

替亡人施舍有回赐

圣太阿依莎传述："一个人问至圣：'我母亲突然死去。我知道，如果她能活，她

一定会施舍。现在我替她施舍，对她有报酬吗？’至圣说：‘有报酬。’”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

这报酬，可罚赎亡人的过错。

不要施舍坏的物品

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ الْأَرْضِ

وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِآخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُوا فِيهِ

真主说：“归信的人们啊！你们应当施舍自己所获得的美品，和我为你们从地下出产的物品；不要选挑那些除非闭着眼睛，连自己也不愿接受的劣质物品，用来施舍。”（2：267）

لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

真主说：“你们绝不能获得全善，直到你们施舍自己所心爱的事物。你们所施舍的，无论什么，确是真主所知道的。”（3：92）

不可要回施舍物

施舍出去的东西，不可要回。至圣说：“不要索回施舍物，因为索回施舍物，如同狗吃呕食。”（《米什卡提》）

第十章 五大功修之朝觐

一、朝觐概述

朝觐是穆斯林的五大主命之一。故凡能旅行到天房的穆斯林务必在有生之年完成它。天房，就是真主为世人创设的最古老的清真寺，它是全世界的向导。

凡成年穆斯林都应当举意在有生之年，积极创造条件，响应真主的召唤，去朝觐。

谢赫穆罕默德·罕百理拉说："举意虔诚的人，他的右脚向朝觐迈出一步，他的朝觐就被真主承领了。"

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلاً

真主说："凡能旅行到天房的人，都有为真主而朝觐天房的义务。"（3：97）

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَن دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا

真主说："为世人而创设的最古老的清真寺，确是在麦加的那所吉祥的天房，全世界的向导。其中有许多明证，如易布拉欣的立足地；凡入其中的人都得安宁。"（3：96—97）

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ

真主说："你们应当为真主而完成正朝和副朝。"（2：196）

天房在麦加市中心。麦加市位于阿拉伯半岛的中西部，它是沙特阿拉伯王国的第二大城市，人口80万。天房在麦加禁寺内，它是真主的房屋，它是真主为全球穆斯林指定朝拜真主的一个向址。它始于人祖阿丹时代。在努哈大圣时代，曾因洪水泛世而被天仙提前取到天堂，到易布拉欣大圣时代，真主又命他和他的长子易司马仪圣人在原基础上重建，作为世人朝拜的向址。迄今，它已历经数千年，它是人类最古老最尊贵的清真寺。至今，天房旁还保留着易布拉欣大圣的脚印（在铜罩内），哈吉们争先恐后在它旁礼两拜环绕拜，以沾吉。

وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى

真主说："你们应当以易布拉欣的立足地为礼拜处。"（2：125）

天房的也门角，镶嵌着天堂中的黑石。天房附近有渗渗泉。

禁寺内有索法山和麦尔维山。

至圣说："众人啊！真主已给你们制定了朝觐，因此，你们应当朝觐。"（《穆斯林圣训实录》）

虔诚的朝觐者的贵重

至圣说："谁为了讨真主的喜悦去朝觐，而不说丑话，不做坏事，他就像初生的婴儿一样无罪返回。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

"虔诚朝觐的报酬是天堂。"（《艾布·达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

主命的朝觐是终生一次

至圣说："朝觐是终生一次，增加朝觐的，是副功。"（《艾布·达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本·马哲圣训集》）

朝觐中哪样功课最高贵

一人问至圣："主的使者啊！朝觐中哪项功课最高贵？"

至圣答："高念应召辞和宰牲。"（《伊本·马哲圣训集》）

一旦举意就应抓紧朝觐

至圣说："谁想去朝觐，让他赶紧去朝觐。"（《艾布·达乌德圣训集》）

妇女的出征是朝觐

圣太阿依莎问至圣："主的使者啊！妇女可以出征吗？"

至圣答："她们应当谨守无厮杀的战斗：正朝和副朝。"（《伊本·马哲圣训集》）

至圣说："妇女的出征是朝觐。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

小孩朝觐有报酬

一个妇女抱着小孩问至圣："这个小孩朝觐有报酬吗？"至圣说："有，对你也有报酬。"（《穆斯林圣训实录》）

可以代亡人朝觐

一人对至圣说："我妹妹举意了朝觐，而她死了，怎么办？"至圣说："假如她有债务你替她偿还吗？"那人说："偿还。"至圣说："你应当（替她）偿还真主的债务，它是最应当偿还的。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

可以代活人朝觐

一妇女问至圣："主的使者啊！真主给他的仆民制定了朝觐，我的父亲上了岁数，骑不稳骆驼．我可以代他朝觐吗？"至圣说："可以。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

凡有能力者就当去朝觐

至圣说："有旅费有骑乘而不去朝觐的人，他不是犹太教徒死去，就是基督教徒死去。这是因为清高的真主说过：'人类中有能力的就应当为真主而去朝觐。'"（《铁里米兹圣训集》）

至圣说："伊斯兰反对独身主义，（反对）丢弃朝觐。"（《艾布•达乌德圣训集》）

一人问至圣："主的使者啊！应当去朝觐的条件是什么？"至圣说："是旅费和骑乘。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

战士、正朝、副朝者是主的使团

至圣说："正朝的人和副朝的是真主的代表团，他们有求必应，求恕必饶。"（《伊本•马哲圣训集》）

至圣说："真主的使团有三种：战士、正朝的人、副朝的人。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

至圣说："你遇见朝觐者时，当向他道赛俩目，与他握手，让他为你求饶，因为他是被赦饶的人。"（《穆斯奈德圣训集》）

朝觐中禁止淫辞、恶言与争辩

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي ٱلْحَجِّ

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ وَٱتَّقُونِ يَا أُولِي ٱلْأَلْبَابِ

真主说："朝觐的月份，是几个可知的月份。凡在这几个月内举意朝觐的人，在朝觐中，应当戒除淫辞、恶言和争辩。凡你们所行的善功，真主都是知道的。你们应当用敬畏作旅费，因为最好的旅费是敬畏．有理智的人们啊！你们应当敬畏我。"（2：197）

禁止争辩，即禁止穆斯林不同观点之间的争辩，也指正统派的四大教法学派与非正统的其他教派之间的争辩．来自世界各地的哈吉们是为完成一项功课而汇聚在麦加、麦地那，因此，哈吉们应该是团结的，友爱的，相互尊重、谦让、关爱的。

至圣说："谁朝觐天房而没有说下流话，没犯罪，谁就脱离了罪恶，如同父母刚生下的孩子一样。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

二、朝觐前的准备

（一）朝觐天房的人应备足旅费等物

备足旅费，这是朝觐天房的人应准备的物质条件，没有充足的旅费，即使完成了朝觐功课，也回不来。还应准备好戒衣（妇女的戒衣是长袍、两片白布，分别长三米和两米。男性的戒衣是两片白布，分别长三米和两米），需要的药物和洗漱工具等。

（二）启程前应做的事项

启程前应安排好家人的生活与工作，以免朝觐中牵挂家人。应该向他们及亲朋好友讨要“虎史努”即谅解，以防备归回在朝觐途中。还应游望祖坟及外哩谢赫的拱北，还清债务，祈求真主借他们的赛拜布相助自己圆满完成朝觐功课，凯旋而归。

（三）出门前的礼节

（1）应向多恕饶的真主虔诚忏悔，做讨白；

（2）应施舍一点财物；

（3）应选择清廉正义的朝觐者为伙伴；

（4）应礼两拜，然后向真主祈祷：“主啊！你是我旅途的伙伴，你是我家属、财产、孩子的代管者。主啊！求你在我的旅途中恩赐我正义、敬畏和你所悦纳的尔麦里。主啊！求你保护我免遭旅途的艰难，归途的烦恼，以及家属、财产、孩子的不好结局。这一切都是凭着你的慈悯，仁慈中至仁慈的主啊！求你准承吧！”

（5）出门时，祈祷说：“奉真主的尊名，我已交托真主了。无能为力，唯仰尊大的真主。主啊！我去朝觐天房并非是自命不凡，沽名钓誉，而是为响应你的召唤，完成你的主命，讨取你的喜悦，遵循你的至圣的圣行。主啊！求你凭着你的恩典，至圣的情份和我们毛拉的赛拜布，使我圆满完成朝觐功课，凯旋而归。（آمين）”

（6）高念大赞词九遍，然后，做杜啊宜。相送的亲人应说：“愿真主把敬畏作为你的旅费，恕饶你的罪过，使你在异国他乡面向正义，并凯旋而归！”

（7）乘车或登上飞机后念：

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

译文：赞颂真主，超绝万物！他为我们制服此物，我们对于它本是无能的。我们必定要归于我们的主。（43：13—14）

（8）凡旅途中经过高坡时，应念三遍：（اَللهُ أَكْبَرُ）真主至大

（9）下车或下飞机时应念：（اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ）万赞归于养育众世界的主

三、副朝的仪程

（一）副朝受戒的礼节

（1）到了戒关，应为副朝做大净，然后穿上戒衣而受戒。

（2）在戒关做大净受戒前，应清除鼻毛、腋毛、阴毛，剪指甲、胡须。违反的人，罚羊一只。

（3）男哈吉应脱下帽子（或头巾）、衣服、裤子、鞋袜，披上两片白色的戒衣，穿上塑料拖鞋；女哈吉可穿衣服、裤子、袜子、鞋子，可戴头巾，但不可戴面纱、手套，不可穿用红花和姜黄所染的衣服。违反的人，罚羊一只。

（4）受戒人不可求婚、结婚、主婚、同房。违反的人，朝觐作废。

（5）受戒人不可带美香或洒香水，违反者罚羊一只。

（6）受戒人不准杀生，捕猎物，砍伐草木，违反的人，罚羊一只。

至圣说："在禁地和受戒期间可杀老鼠、乌鸦、鹞鹰、蝎子、疯狗。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："受戒的人可以捕杀伤人的猛兽。"（说毒蛇）（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

（二）前往麦加途中的赞辞

一路上，应多念这三遍应召辞：

لَبَّيْكَ اللّٰهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ

译文：主啊！我来了，我应召来了。你独一无二，无匹无偶。我应召来了。一切赞颂、恩典、权威，只归你所有，你独一无二，无匹无偶。

在戒关，哈吉们应举意副朝而做大净受戒，举意如下：

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ الْعُمْرَةَ فَيَسِّرْهُ لِى وَتَقَبَّلْهُ مِنِّى

译文：主啊！我举意朝觐，求你使我容易地履行朝觐，并悦纳它。（آمين）

大净后穿上戒衣，即为受戒了。然后不断念应召辞，尤其在人群密集的地方，和上、下坡时，上下飞机汽车时要念。

（三）进入圣城麦加时的礼节

当乘坐的大巴士从凯达山谷方向进入麦加市区时，应念祷辞：

اَللّٰهُمَّ إِنَّ هٰذَا حَرَمُكَ وَحَرَمُ رَسُولِكَ فَحَرِّمْ لَحْمِى وَدَمِى وَعَظْمِى عَلَى النَّارِ اَللّٰهُمَّ مِنِّى مِنْ عَذَابِكَ يَوْمَ

تَبْعَثُ عِبَادَكَ وَاجْعَلْنِى مِنْ أَوْلِيَائِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ وَتُبْ عَلَى إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

译文：主啊！这是你的禁城，你使者的安宁之所。求你使我的血肉、骨头免遭火狱的刑罚。主啊！众人复活日，求你使我从惩罚中安宁。使我成为你的外哩和仆人之列。求你接受我的忏悔，你确是接受忏悔的最仁慈的主。

到住处放下行李后，就连忙到禁寺进行副朝。

当第一眼看见天房时，应以无比激动的心情虔诚地念：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ فَحَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ وَأَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ دَارَ السَّلَامِ

تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ يَاذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

اَللّٰهُمَّ افْتَحْ لِى أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ وَمَغْفِرَتِكَ وَأَدْخِلْنِى فِيهَا

بِسْمِ اللهِ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللهِ

اَللهُ أَكْبَرُ اَللهُ أَكْبَرُ لَاإِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَ اللهُ أَكْبَرُ اَللهُ أَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ

译文：奉普慈特慈的主的尊名，主啊！你是平安的，平安来自你。我们的养主啊！你使我们平安的生活着。你使我们进入你的天堂（清真护城）吧！我们的养主啊！你好吉庆啊！你好清高啊！掌握尊威、仁慈的主啊！

主啊！你为我们打开你的怜悯、饶恕之门吧！你使我们进入天房吧！

我以真主尊名进入，感赞真主；真主的广恩厚赐在真主的使者上。

真主至大！真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大！除独一无二的真主外，绝无主宰。拥有极权的主，享有赞颂的主，无所不能的主。

（四）在天房前的祷辞

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ لاَإِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَاللهُ اَكْبَرُ

لاَإِلَهَ إِلاَّ اَللهُ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

أَعُوذُ بِرَبِّ الْبَيْتِ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ وَمِنْ بَلاَءِ الدُّنْيَا وَ عَذَابِ الْقَبْرِ وَضِيْقِ الصَّدْرِ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

اَللّٰهُمَّ زِدْ بَيْتَكَ هَذَا تَشْرِيفًا وَتَكْرِيمًا وَتَعْظِيمًا وَمَهَابَةً وَرِفْعَةً وَبِرًّا

وَزِدْ يَارَبِّ مَنْ كَرَّمَهُ وَشَرَّفَهُ وَعَظَّمَهُ مِمَّنْ حَجَّهُ وَاعْتَمَرَهُ تَشْرِيفًا وَتَعْظِيمًا وَمَهَابَةً وَرِفْعَةً وَبِرًّا

译文：真主至大！真主至大！真主至大！除真主外，绝无主宰，真主至大！除独一无二的真主外，绝无主宰。拥有极权的主，享有赞颂的主，无所不能的主。

养育这个房间的主啊！求你护佑我免遭背信、贫困，免受今世的灾难，免受火狱的刑罚，免受心中的烦恼。主啊！求你把平安吉庆恩赐给我们的领袖穆罕默德及其后裔配贤。

求你增加天房的荣耀、尊贵、雄伟、庄严、崇高和圣洁的，求你使敬重、尊崇、赞美天房的人们光荣、尊贵、端庄、显耀和纯洁。

（五）环游天房

（1）环游天房的举意

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ طَوَافَ بَيْتِكَ الْحَرَامِ وَيَسِّرْهُ وَتَقَبَّلْهُ مِنِّي سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لِلّٰهِ تَعَالَى عَزَّ وَجَلَّ

译文：主啊！我举意环游你神圣的房子，求你使我顺利完成它。
至尊的主啊！请接受我为你而做的七圈环游的致敬吧。

（2）环游天房时的赞辞

环游天房时的赞辞，内容相同晨礼的赞辞。

至圣说："谁环游天房七转，只念'赞主清净（سُبْحَانَ اللهِ），万赞归主（وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ），除真主外，绝无主宰（وَلَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ），真主至大（اَللهُ أَكْبَرُ），无法无力，唯仰真主（وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ）'，真主必勾销他的十种罪恶，记下十件善功，提升十个品级。谁环游天房时念这段赞辞，谁就在环游时渡过了真主的恩海，犹如用脚趟水一般。"（《伊本•马哲圣训集》）

故不会念《晨礼赞辞》的哈吉，环游天房七圈中，也可以不断地念上述赞辞，回赐也大。

至圣说："巡游天房，如同礼拜一样。不过，巡礼者可以说话，说话者只可说善言。"（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

副朝之后，哈吉在禁寺里礼五番拜之外，还可环游天房，念经，数太思比哈。

还应尽量争取在穆尔台宰姆（半墙）内礼番拜、祈祷。

因为在里面礼拜，祈祷受准。

（3）环游天房七圈后礼两拜

苏勒是：

1、《古兰经•开端章》加《古兰经•不信道者章》；

2、《古兰经•开端章》加《古兰经•忠诚章》。

最好在易布拉欣大圣立足处，若不能，在天房周围礼也可以

然后念祷辞：

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَـــنِ الرَّحِيمِ مَـــالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

بَيَاضُ اللَّوْنِ أَسْمَرُ أَزَجُّ أَشْهَلُ أَقْنَى الْأَنْفِ مُجْتَمِعُ اللِّحْيَةِ

أَمْلَحُ تَامُّ الْقَدِّ رَقِيقُ الْأَنَامِلِ شَعْرُهُ كَالْخَطِّ مِنَ الصَّدْرِ إِلَى السُّرَّةِ طَوِيلُ الْيَدَيْنِ وَالْأُذُنَيْنِ أَخِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ

接杜啊，内容相同晨礼祷辞。然后念以下祷辞：

وَ أَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ الْأَبْرَارِ يَا عَزِيزُ يَاغَفَّارُ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا حَجًّا مَبْرُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا وَعَمَلاً صَالِحًا مَقْبُولاً وَتِجَارَةً لَنْ تَبُورَ

اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا كَامِلاً وَيَقِينًا صَادِقًا وَتِجَارَةً وَاسِعًا وَقَلْبًا خَاشِعًا وَلِسَانًا ذَاكِرًا وَحَلاَلاً طَيِّبًا وَتَوْبَةً

نَصُوحًا وَتَوْبَةً قَبْلَ الْمَوْتِ وَرَاحَةً عِنْدَ الْمَوْتِ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً بَعْدَ الْمَوْتِ وَالْعَفْوَ عِنْدَ الْحِسَابِ وَالْفَوْزَ

بِالْجَنَّةِ وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ بِرَحْمَتِكَ يَاعَزِيزُ يَاغَفَّارُ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ

اَللّٰهُمَّ يَارَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ أَعْتِقْ رِقَابَنَا وَرِقَابَ آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا وَإِخْوَانِنَا

وَأَوْلاَدِنَا مِنَ النَّارِ يَاذَا الْجَلاَلِ وَالْإِكْرَامِ يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ

اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِي وَتَضَعَ وِزْرِي وَتُصْلِحَ أَمْرِي وَتُطَهِّرَ قَلْبِي وَتُنَوِّرَ لِي فِي قَبْرِي

وَتَغْفِرَلِى ذَنْبِى وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ آمِينَ

译文：

我求真主护佑，免遭被驱逐的恶魔的伤害。

奉普慈独慈真主的尊名。

至圣贵像：肤色白亮，眉毛褐色似新月，鼻梁弯曲，胡须稠密，眼大明亮，身材中等，手指清亮，发似波形，从胸至脐，两手过膝，两耳垂肩，美貌一言难尽。

养育众世界的、宽恕无比的、至尊威严的真主啊，你让我们相同全善高品的人们进驻天堂吧！

主啊，求你护佑我免遭坟坑的灾难、活人与死人的灾难！

主啊，求你使我们的朝觐变成高强的；使我们知感我们的奔忙，求你饶恕我们的过错，求你承领我们的善功，求你使我们的经营盈利！

主啊，凭你的恩慈，我向你祈求完美的信仰、坚定的诚信、宽广的生计、赞美的舌肉、洁美的衣禄、忠实的讨白；并向你祈求死前的讨白、死时的快乐、死后的特慈和清算时的容易，并祈求获得天堂和脱离火狱的恩典！你是尊贵宽恕的主，化育众世界的主。求你给我增加教门的学问，并让我常与高品之人往来。

掌管天房的主啊！执掌赦免情份的主啊！求你从火狱中放赦我的灵魂，放赦我的父亲、母亲、弟兄和子女的灵魂，你是执掌荣耀与贤德的主，是善恩固有的主。

主啊！我祈求你提高我的品级，卸下我的担子，使我的事业成功，使我的心地洁净，使我的坟墓光明，使我的罪恶被洗净，赐我天堂中美好的地位。

（4）饮仙水的祷辞

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا وَاسِعًا وَشِفَاءً

مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَسَقَمٍ بِرَحْمَتِكَ يَاأَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

仁爱至慈的主啊！凭着你的恩慈，我祈求你给我益人的知识，宽广衣禄，万疾皆愈的平安！

（5）奔走萨法和麦尔卧（صَفَا وَ مَرْوَة）两山之间七趟

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ السَّعْىَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ فَيَسِّرْهُ لِى وَ تَقَبَّلْهُ مِنِّى

举意：主啊！为取你的慈爱之喜，我要在“索法”与“麦尔卧”之间奔走七趟，求你使我容易并得承领。奔走从索法山开始，结束于麦尔卧山。

奔走前夕的祷辞：

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ اللهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ

فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

真主说："的确索法（山）和麦尔卧（山）是属于真主的标志。至于朝天房，或作副功巡礼的人，巡游它俩对于他毫无罪过。谁干高强的台团务尔（善功），真主确是承领的，是全知的。"（2：158）

在两山之间奔走的赞辞：

اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ اَللهُ اَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى عَلَى مَا هَدَانَا اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى مَا اَوْلاَنَا

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى مَا اَلْهَمَنَا اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى هَدَانَا وَمَاكُنَّا لِنَهْتَدِىَ لَوْلاَ أَنْ هَدَانَا اللهُ

لاَإِلٰهَ إِلاَّاللهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ

يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَحَيٌّ لاَيَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

真主至大！真主至大！真主至大！感赞归于真主！他引领了我们。感赞归于真主！他护佑了我们。感赞归于真主！他醒令了我们，并引导了我们。若不是真主的引导，我们绝得不到正道。万物非主，唯有独一无二的真主。王权与赞美只归于他！他使人生，使人死，而他永活不死，他执掌万善而全能无比。

لاَإِلٰهَ إِلاَّاللهُ وَحْدَهُ وَصَدَقَ وَعْدَهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَأَعَزَّ جُنْدَهُ وَهَزَمَ الْاَحْزَابَ وَحْدَهُ

لاَإِلٰهَ إِلاَّاللهُ وَلاَنَعْبُدُ إِلاَّ إِيَّاهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْكَرِهَ الْكَافِرُونَ

万物非主，唯有独一的真主，他实践了约言，相助了仆人，威武了兵马，毁灭了敌人。万物非主，唯有真主，我们只崇拜他，忠于他的教门，即使不信道者憎恶也罢。

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِ نَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَأَتْبَاعِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْلِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَشَايِخِي وَلِمُسْلِمِينَ وَلِمُسْلِمَاتِ أَجْمَعِينَ

وَالسَّلَامُ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِين

真主啊！求你祝福与庆贺我们的领袖穆罕默德及其圣后配贤和各时代的追随者，直至后世。

真主啊！求你恕饶我及我的双亲、我的众位毛拉和众男女穆斯林。

主的吉庆平安赋予众使者，万赞归于调养众世界的真主！

完成七趟奔走后，在（مَرْوَة）山的祷辞：

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا وَعَافِنَا وَاعْفُ عَنَّا وَعَلَى طَاعَتِكَ وَشُكْرِكَ أَعِنَّا

وَعَلَى غَمْرِكَ لِأَنْكِلْنَا وَعَلَى الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ الْكَامِلِ جَمْعًا تَوَفَّنَا وَأَنْتَ رَاضٍ عَنَّا

اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِي بِتَرْكِ الْمَعَاصِي أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي وَارْحَمْنِي أَنْ أَتَكَلَّفَ مَالَا يَعْنِينِي

وَارْزُقْنِي حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا يُرْضِيكَ عَنِّي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

主啊！求你承领我们，宽恕我们，求你襄助我们顺从你，感谢你。我们只托靠你，你让我们归在伊玛尼和全美的伊斯兰上，你是喜悦我们的主。

仁爱至慈的主啊！你襄助我永远远离违抗你的事情，并恩慈我使我担负我能胜任的担子，在你喜悦的范围内让我获得洁美的衣禄。

至此，副朝功课完成，可回住地开戒，脱下戒衣（男），穿上衣服。

从此，每天可穿长衫或干净衣服，尽量到禁寺内一日五礼，因为禁寺礼拜是很尊贵的。

（六）到禁寺内礼拜

至圣说："这个城市，自真主造化天地之日起，就受到真主的尊重。由于真主的尊重，它才成为禁地，直到复生日。……因此，其中的荆棘不可砍，野狗不可捕，遗物不可拾，草木不可砍伐，只有香草可以拔除。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："麦加啊！你是最美的城市，是我最喜爱的城市。如果我的族人不驱逐我离开你，那么我绝对不会居住在你以外的城市。"（《铁里米兹圣训集》）

至圣说："麦加是真主的禁地，而不是人们规定的禁地。所以，凡是归信真主和后世的人，在其中不得杀人流血，不得砍伐树木。……禁地不能庇护罪犯，杀人犯，叛逆犯和盗窃犯。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："我的教生只要诚恳地尊重这个禁地，就会永远得福；否则必遭伤害。"（《伊本·马哲圣训集》）

至圣说："在我这座寺（注：麦地那圣寺）里礼一番拜，胜过在其他寺里礼一千番拜，但禁寺除外。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说："在禁寺礼一番拜，胜过在我的这座寺礼一百番拜。"（《利雅德圣训集》）又说："一个人在自己家里礼一番拜，只有一番拜的回赐；在部落的礼拜寺礼一番拜，有二十五番拜的回赐；在聚礼的礼拜寺礼一番拜，有五百番拜的回赐；在远寺（耶路撒冷阿克萨清真寺——注者）礼一番拜，有五万番拜的回赐；在我的寺（注：麦地那圣寺）内礼一番拜，有五万番拜的回赐；在禁寺里礼一番拜，有十万番拜的回赐。"（《伊本·马哲圣训集》）

因此，哈吉们应当尽力到禁寺内礼拜补还差欠的拜功。还应当在它里边念讨白，向主忏悔以往的大错、小错、明错、暗错，知道的错和不知道的错。

还应在里边干尔麦里，做好杜啊宜，祈主慈悯父母、祖父母、外祖父母、曾祖父母、高祖父母及一切先人、后人、长辈、兄弟姐妹。

还要在里面多多赞主赞圣，多念下面的赞词：

سُبْحَانَ اللهِ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ وَلَاإِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَاللهُ أَكْبَرُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ

注意：每天巡游天房与礼拜、念经、数太思比哈有同样的回赐。

（七）摸黑石吻黑石

贾比尔传述："至圣抵达麦加，先到黑石旁吻它。然后，转身向右快走三转，慢走四转。"（《穆斯林圣训实录》）

一人向伊本·欧麦尔请教吻黑石的问题，他说："我见至圣抚摩它，吻它。"（《布哈里圣训实录》）

伊本·阿巴斯说："辞朝那年，至圣骑着骆驼巡游天房，每当到黑石旁，就用拐杖指着吻它，并念大赞词（اللهُ أَكْبَرُ）"（《布哈里圣训实录》）

伊本·欧麦尔说："我见至圣吻过天房的也门角和玄角。"（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

巡礼天房七转中，如人太拥挤，摸不上黑石，可在走到它的位置时，抬起右手掌，面对它念大赞词，然后，吻手掌心，以示吻黑石。“伊本•欧麦尔用手摩玄石，然后吻手。”（《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》）

至圣说：“黑石由天堂而降。它原先洁白如乳汁，后来阿丹子孙的罪过使它变黑了。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》）

至圣说：“黑石与易布拉欣大圣的立足石是天堂里的两个宝石。真主消去了它俩的光芒，如果真主没有消去它俩的光芒。那么它俩能照亮大地。”（《铁里米兹圣训集》）

至圣说：“指主起誓，复生日，真主必定复活它，它有两眼可以观看，有口可以说话，它将给吻过它的人见证于真理（认主独一）。”（《艾布•达乌德圣训集》、《铁里米兹圣训集》、《伊本•马哲圣训集》）

（八）摸也门角、玄角和巡游七转

至圣说：“抚摩它俩能赦免罪过。谁圆满地巡游天房七转，谁就像释放了奴隶。巡游者落脚抬脚，真主都给他勾销一件罪过，记录一件善功。”（《铁里米兹圣训集》）

至圣在也门角和玄角之间念：

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

天经说：“我们的主啊！求你把今世的好和后世的好赐给我们，求你保护我们免受火狱的刑罚（2：201）”（《艾布•达乌德圣训集》）

所以，哈吉们在巡游天房中，每次走到这两个角时都须念道此经。

至圣说：“真主给也门角委派了七十位天仙，谁念：‘主啊！求你在今生后世宽恕我的罪过，原谅我的缺点。主啊！求你恩赐我两世的福利，求你保护我免遭坟中磨难和火狱之刑。’众天仙就说：‘阿米乃’”（《伊本•马哲圣训集》）

四、正朝的仪程

正朝程序

伊历十二月九日是正朝的日子，即住阿拉法特山之日。

所以，哈吉们务必在十二月八日晨礼后乘车前往米那，第二天（九日）晨礼后，乘车赶到阿拉法特。在此地并礼晌礼和晡礼。然后，在日落后离开，乘车前往穆资代里法，在那里，使昏礼与宵礼并礼。然后，在十日晨礼后乘车返回米那。

然后，在太阳偏西后，前往阿格白射击大石柱七个小石子。

然后，开戒，剃头，宰牲。这就是著名的宰牲日。

然后，返回麦加环游天房七圈。时间是十日，或十一日，或十二日。十、十一日去环游为高强。十二日太阳落前为最后期限。三天中没有返回麦加环游的人，朝觐作废，明年务必再朝。三天中完成一次环游的人，即可大开戒。

（一）受戒

十二月八日，晨礼前或后做大净，举意正朝受戒：

اَللّٰهُمَّ إِنِّى أُرِيدُ الْحَجَّ فَيَسِّرْهُ وَتَقَبَّلْهُ مِنِّى

然后，念应召辞：

لَبَّيْكَ اللّٰهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لاَشَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لاَشَرِيكَ لَكَ

然后，带上衣服、洗漱工具、凉席、毛巾被，乘车去米那。

途中，应不断地念应召辞。到达米那后，念如下祷辞：

سُبْحَانَ الَّذِى فِى السَّمَاءِ عَرْشُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْأَرْضِ مَوْطِئُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْبَحْرِ سَبِيلُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى النَّارِ سُلْطَانُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْجَنَّةِ رَحْمَتُهُ سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْقَبْرِ قَضَائُهُ

سُبْحَانَ الَّذِى فِى الْهَوَاءِ رُوحُهُ سُبْحَانَ الَّذِى رَفَعَ السَّمَاءَ

سُبْحَانَ الَّذِى وَضَعَ الْأَرْضَ سُبْحَانَ الَّذِى لاَمَلْجَأَ وَلاَمَنْجَا إِلاَّ إِلَيْهِ

（二）进驻阿拉法特

十二月九日，晨礼后，乘车前往阿拉法特进驻，这是正朝的日子，故应多念应召辞，多赞主，多赞圣，多祈祷。在这里，单独举行晌礼和晡礼。祷辞如下：

لاَإِلٰهَ إِلاَّاللّٰهُ وَحْدَهُ لاَشَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِى وَيُمِيتُ

وَهُو لاَيَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

此外，可以念包括晨礼、晡礼的赞词在内的所有赞辞，还可念讨白、苏勒赫听、尔德的大赞辞和虎图白等。

اَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَـــنِ الرَّحِيمِ مَـــالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَستَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُستَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

وَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لاَإِلَهَ إِلاَّهُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

اَللهُ لاَ إِلَـــهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لاَ تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلاَ نَوْمٌ

لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلاَّ بِإِذْنِهِ

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلاَ يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلاَّ بِمَا شَاءَ

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ وَلاَ يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لاَإِلَهَ إِلاَّ هُوَ وَالْمَلاَئِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لاَإِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللهِ الإِسْلاَمُ قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ

وَتَنزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُوتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

إِنَّ اللهَ وَمَلاَئِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَاالَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

لَبَّيْكَ اللهُ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ

صَلَوَاتُ اللهِ الْبَرِّالرَّحِيمِ وَالْمَلاَئِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

وَالنَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

وَمَاسَبَّحَ لَكَ مِنْ شَيْءٍ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

عَلَى مُحَمَّدِبْنِ عَبْدِاللهِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَسَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ

وَإِمَامِ الْمُتَّقِينَ وَرَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اَلشَّاهِدِ الْبَشِيرِالنَّذِيرِ الدَّاعِي إِلَيْكَ بِإِذْنِكَ السِّرَاجِ الْمُنِيرِ وَعَلَيْهِ السَّلاَمُ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاحَبِيبَ اللهِ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَلِيلَ اللهِ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَارَسُولَ اللهِ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُؤْمِنِينَ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُسْلِمِينَ اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَاشَفِيعَ الْمُذْنِبِينَ

اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ عَلَيْكَ وَعَلَى عِبَادِ اللهِ الصَّالِحِينَ

وَسَلاَمٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

译文：

奉普慈独慈真主的尊名

一切赞颂全归真主，调养众世界的主，普慈的独慈的主，执掌还报日的主。我们只崇拜你，我们只求你襄助。求你引领我们上正道，你所佑助者的道，不是受恼怒之人的道，也不是迷误之人的道。（主啊！求你允准吧！）

真主，万物非主，惟有他，他是永活的，维护万物的，盹睡不能侵扰他。天地间的一切都归于他，没有得到他的许可，谁能在他御前替人说情呢？他知道他们表白的和隐藏的，以往的和将来的一切。没有他的意欲，谁也不知道他深理奥义中的丝毫。他的智慧包容天地．维护天地，不能使他疲倦，他是尊大高尚的主。

真主作证，除他外，绝无一个应受崇拜的。

众天仙和学者们都秉公作证：除他外，绝无一个应受崇拜的。他是明哲优胜的主。

真主喜爱的教门，确是伊斯兰。

你说："主啊！有权威的主啊！你要把国权给谁就给谁，你要从谁的手里夺走就夺走；你使谁贵谁就贵，你使谁贱谁就贱；福利只在你的掌握中。的确，你是全能于万事的。你使夜入于昼，又使昼入于夜。你从死物中取出活物，又从活物中取出死物。你无量的供给你所意欲的人。"

的确，真主和他的众天仙都赞美圣人。归信的人们啊！你们更应该赞美圣人。你们应当很好地纪念他而获得福庆。

主啊！我们顺命来了！我们应答你的召唤，以最美的心境赞美你的圣人。调养众世界的主啊。我们祈求你把行恩特慈的恩惠、把临真天使的赞美、把万圣万贤的祝福、把烈士学者的庆贺、把万物显灵的赞念，全都归于"阿布顿拉"之子"穆罕默德"，他是万圣的封印、众使者的领袖、修行真道的师表、养育众世界之主的使者，他是人神两等众生的见证、报喜人、警告人，他是奉真主的命令引导世人于伊斯兰真道的导师，是永受真主保护的灿烂明灯。

真主的爱臣啊！为了赞美你，我们把至爱的心做成了赞美的珠宝，并获得了你临真受喜的恩典。

真主的密友啊！为了赞美你，我们把追随的路穿成了赞美的引线，并得到了你真恩圣洁的机密。

真主的使者啊！为了赞美你，我们用真诚的手抓住了导师的衣襟，并蒙受了你圣传真道的引领。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的情份，因为你是疼爱众穆民的圣人。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的真恩，因为你是保护穆斯林的恩人。

至圣啊！我们赞美你，我们指望得到你的说情，因为你是搭救犯罪者的救星。

圣人啊！因赞美你，我们得到了真主的慈惠与安宁。我们祈求，让真主的一切清康的仆人都能得到赞圣的恩典！我们用一切美好的心愿与祝福同着真主的安慈与庆贺，祝福我们末世光阴受真主差遣的直至世尽的使者。

在赞美至圣中，我们万赞归主——调养众世界的主！

祷辞：

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَـــنِ الرَّحِيمِ مَـــالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ

بَيَاضُ اللَّوْنِ أَسْمَرُ أَزَجُّ أَشْهَلُ أَقْنَى الْأَنْفِ مُجْتَمِعُ اللِّحْيَةِ

أَمْلَحُ تَامُّ الْقَدِّ رَقِيقُ الْأَنَامِلِ شَعْرُهُ كَالْخَطِّ مِنَ الصَّدْرِ إِلَى السُّرَّةِ طَوِيلُ الْيَدَيْنِ وَالْأُذُنَيْنِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ

اَللّٰهُمَّ احْفِظْنَا مِنْ شَرِّ الدَّجَّالِ وَشَرِّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ

وَمِنْ بَلاَءِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْآخِرَةِ بِحُرْمَةِ سُورَةِ الْكَهْفِ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُولِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الأَبْرَارِ

رَبَّنَا لاَ تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلاَتَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا

رَبَّنَا وَلاَ تُحَمِّلْنَا مَا لاَطَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

رَبَّنَا لاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَالَمْ تَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ فِي بَصَرِي نُورًا وَ فِي سَمْعِي نُورًا وَفِي قَلْبِي نُورًا

اَللّٰهُمَّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَسْوَاسِ الصَّدْرِ وَشَتَاتِ الْأَمْرِ وَشَرِّ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَشَرِّ مَايَلِجُ فِي اللَّيْلِ

وَشَرِّ مَايَدِجُ فِي النَّهَارِ وَشَرِّ مَاتَهُبُّ بِهِ الرِّيحُ وَشَرِّ بَوَائِقِ الدَّهْرِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

اَلْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ بِفَضْلِكَ رَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَبِشَفَاعَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

وَبِحَقِّ مَوْلَيْنَا الْمُحْتَبِي قَدَّسَ اللهُ أَسْرَارَهُمْ وَأَرْوَاحَهُمْ

وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُولِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ آمِينَ

译文：主啊！求你凭着你的真言《古兰经·山洞章》的情份护佑我们，免遭大骗子旦扎里及雅朱者、马朱者两族的伤害，免遭今生的磨难和后世火狱的伤害。愿真主慈悯我们的至圣穆罕默德及其全体后裔配贤！

我们的养主啊！求你赏赐我们今世的美好（生活）及后世的美好（生活），求你保护我们，免受火狱的刑罚。

我们的养主啊！求你赦宥我们的罪恶，求你消除我们的过失，求你使我们与义人们死在一处。我们的养主啊！如果我们遗忘或错误，求你不要惩罚我们。求你不要使我们担负古人们所担负的重担。我们的养主啊！求你不要使我们担负我们不能胜任的（重担）。求你恕饶我们，赦宥我们，怜悯我们。你是我们的保佑者，求你援助我们战胜不信道的人们。

我们的养主啊！求你在引领我们之后，不要使我们的心背向你，求你把你的恩惠

赏赐我们。你确是博施的主。

主啊！求你接受我们的朝觐，赏赐我们的努力，恕饶我门的罪过。

我们的养主啊！求你恕饶我们不知道而你知道的罪过。你确是至尊的主，至仁慈的主。

主啊！求你使我的视觉光亮，听觉响亮，心中明亮。

主啊！求你保护我，勿使我心烦意乱，事业艰难，免遭坟中之刑，免遭昼夜发生的祸患，风暴引起的灾难，和时代毁灭的灾难。

主啊！求你恕饶我和我的父母、一切活着的穆斯林和亡故的穆斯林，一切活着的穆民和亡故的穆民。这一切都是凭着你的慈悯，仁爱至慈的主啊！也凭着至圣穆罕默德的情份和我们受特选的毛拉（愿主清净他们的灵魂与机密）的情份。求真主把吉庆平安恩赐予我们的圣人穆罕默德及其一切后裔配贤。主啊！求你准承吧！

在这尊贵的正朝之日，哈吉们还可利用这宝贵的五六个小时，为自己求，为家人求，为父母求，为爷爷奶奶外公外婆求，为兄弟姐妹求，为亲朋好友求。总之，这天，真主有求必应，千万别放过这大好机会。

至圣说："最好的祈祷，是住阿拉法特日的祈祷。我与前辈先知们最好的祷辞是：除真主外，绝无主宰，他独一无偶。赞颂与权柄只归他，他无所不能。"（《铁里米兹圣训集》）

至圣说："伊历十二月九日来到日，真主降临最低天，以驻阿拉法特的人们夸耀于众天仙说：'你们看我的仆民，头发蓬松，风尘仆仆，高声朗诵应召词来见我，我让你们见证，我确已赦宥他们。'众天仙说：'主啊！某人某人是作恶多端的人！某男某女也是这等人。'真主说：'我确已宽恕他们了。'真主释放火狱中的仆民最多的日子，是十二月九日。"（《米什卡提圣训集》）

阿巴斯•本•米尔达斯说："驻阿拉法特日的傍晚，至圣祈主宽恕他的教生，真主应答说：'我已宽恕他们了。但不义的人们除外，我要替被欺压的人们向他们拿还报。'至圣说：'主啊！如果你愿意，你就恩赐受欺压的人们进天堂，宽恕欺压人的人们！'真主没应答至圣。在穆赞代里法的早晨，至圣又重复这个祈祷，真主才应答了他所有的祈求，于是至圣笑了。艾布•伯克尔和欧麦尔问至圣为何发笑，至圣说：'真主的仇敌恶魔知道真主应答了我的祈求，宽恕了我的教生，就抓土撒自己的脸，发出悲叹声。我见他悲观失望，所以发笑。'"（《伊本•马哲圣训集》）

日落后，离开阿拉法特前往穆资代里法过夜，将昏礼和宵礼并礼。晨礼后离开穆资代里法前往米那。

至圣说："愚昧无知的人，日落一半就离开阿拉法特，日出一半，就从穆资代里